

**印第安保護區宣教事工**  
**PALA INDIAN**  
**RESERVATION MISSIONS**

**新納正一 Steve Niino**  
**Sarah Eng**



**Pala Indian Reservation Ministry**  
**印第安保護區宣教事工**

# Pala Missions Overview 概述

- Good morning and thank you.
- First, I will give a brief summary of our **ongoing missions activities.**
- Then I will have our partner in ministry, **Mr. John Eng**, share about last month's wonderful **Pala VBS Program.**

早安，感謝您們。

首先，我將作個簡短的介紹有關我們在Pala正進行的活動，然後我們的短宣同工

Mr. John Eng 將分享上個月舉辦的Pala暑期聖經學校。



We continue to hold weekly Hispanic Bible Studies in a “House Church” atmosphere with up to 40 adults and children present.

我們將繼續本著“家庭教會”的形式,每週舉行一次的西班牙語的查經班,多達40名成人和兒童參與。





These are some of the eager Pala teenagers at the ***start*** of the evening Bible Study.

一些急於學習聖經的**Pala**青少年參加才開始的晚間查經班。



These are some of the same Pala teenagers *during* one of my exciting Bible Studies.

一些同樣的Pala青少年在我其一的查經班





This Ministry turns once-broken Native American men into disciples who reach out to others. This group all started with the man on your left, Chukee, who grew this Bible Study.

福音事工將原是破碎的美國原住民成了傳福音給他人的門徒。該組的一切及查經班是由照片中左邊的男子Chukee開始的。



**The music ministry continues with Alissa Klein, former member of the Young Americans.**

**Young Americans前成員Alissa Klein  
繼續音樂佈道事工。**





Our Teenage Bible Studies continue at the clubhouse at the Welk's Resort.

青少年的查經班繼續在Welk度假村的俱樂部學習。



**We even do Bible Studies in the Pala Casino food court area. We're the only ones who pray in the Casino while NOT seated in front of a slot machine. 我們的查經班甚至在Pala賭場的美食廣場。我們是唯一在賭場禱告的人，而不是坐在角子機前。**





**Here are some teens toasting marshmallows (smores) at the campfire at the Welk Resort.**  
**一些青少年在度假村營火區烤棉花糖**





**We had a surprise guest at one of our Pala teen Bible Studies. Thank you Pastor Lum!**  
**有一個特別嘉賓出現在我們的查經班。**  
**謝謝林牧師！**



**Little children from Pala enjoying the Welk pool.**

**Pala的小孩子享受泳池戲水。**





**Children doing a Noah's Ark skit during a Bible Study.**

**兒童查經班中表演諾亞方舟短劇。**





**These two ladies attended the CBCOC children's camps in the Pala Park in 1998 when they were 15 & 14 years old.**

**這兩位女士在1998年參加本會在Pala公園舉辦的兒童露營，當時她們是14, 15歲。**



We baptized six believers on September 12<sup>th</sup> at Oceanside Beach, including these two men. They are the son and husband of one of the ladies in the previous slide.

**9月12日, 6位信徒在海邊受浸, 其中包括這兩名男子。他們是上一張幻燈片中女士的兒子和丈夫。**





This son of the second lady in that earlier slide was also baptized. This makes those first 1998 CBCOC missionaries to Pala “*spiritual grandparents.*”

這個是在前面幻燈片中另一個女士的兒子也受洗了。這使得那些最初於1998年CBCOC的傳教士成了帕拉的“精神爺爺奶奶。”





**The man in the middle, a 30 year-old former Native American drug addict, was also baptized.**  
**中間的這名男子在，30歲的美國原住民，原有藥癮，現在也受洗。**



**Once again, the WMU and some other members donated much-needed school supplies to the Pala children.**

**再次感謝婦女傳道會,捐贈了Pala孩子急需的學習用品.**

# Pala Ministry – VBS

## Pala福音事工- 暑期聖經學校



**Event  
Advertising**

- **Flyers**
- **Personal  
Invitations**
- **Door to  
Door**

VBS Events Enable Community Outreach



# Registration and Welcome 註冊和歡迎



- Dr. Yung's Sunday School Group 主日學小組
- Activities for all ages 各項活動適合所有年齡
- ~62 participants 62位參與者

# VBS – Hydration & First Aid

## 暑期聖經學校- 補充水份及急救小站



- Shell Joe's fellowship 周理博的團契小組
- 8-10 cases of water and ice 8-10箱的瓶裝水及冰塊



# VBS – Worship Time 崇拜時間



- Fun songs with simple actions  
有趣的歌曲及簡單的動作

# VBS – Activities & Teaching

## 活動與教學



### Imagination Station

- Play with fun gadgets
- Bubble Blowers
- Create their own bouncy balls

### 暢想站

玩有趣的小工具

吹泡泡機

創造自己的彈跳球



# VBS – Activities & Teaching

## 活動與教學



### Games

- Water Balloons
- Unfreeze frozen T-shirt

### 遊戲

水氣球  
解凍冷凍T恤衫

# VBS – Activities & Teaching

## 活動與教學



### Bible Teaching

- Learn about and experience a Bible story

### 聖經教學

- 學習和體驗聖經裡的故事





# Crew Leads – Building Relationships



全體人員- 建立關係

# Pre-School 幼兒區



Activities and toys for  
young children and  
their parents

為兒童和他們父  
母的活動及玩具



# Adults 成人組



Dr. Yung

- Bible based health seminar that teaches them how to live a healthy life

聖經為基礎的健康講座，教他們如何健康生活

# Teen Ministry 青少年組



Various activities and  
games for teens  
青少年的各種活  
動和遊戲





# VBS – Lunch, Snacks, Give Aways



午餐, 點心和禮物

# Presenting the Gospel 傳福音



Our sins  
nailed to a  
cross

我們的罪  
被釘在十  
字架上



Forgiven,  
our sins  
disappear  
赦免我們  
罪得釋放



# **Pala VBS – Statistics 統計**

- 6 Participating Churches 6所教會參與
- > 60 Volunteers 超過60名義工
- ~ 62 participants 約62人參加
- 1 Adult new Decision 1位成人決志
- 1 Adult came just to talk to a pastor  
1位成人剛與牧師談話
- Most Children made some kind of expression of faith  
大多數孩子表達他們相信

*“So neither the one who plants nor the one who waters is anything, but only God, who makes things grow. <sup>8</sup> The one who plants and the one who waters have one purpose, and they will each be rewarded according to their own labor. <sup>9</sup> For we are co-workers in God’s service . . . .” 1Cor 3:7-9a*

**哥林多前書 3:7-9a** “可見栽種的算不得什麼，澆灌的也算不得什麼，只在那叫他生長的神。栽種的和澆灌的都是一樣，但將來各人要照自己的工夫得自己的賞賜。因為我們是與神同工的，你們是神所耕種的田地，所建造的房屋。”